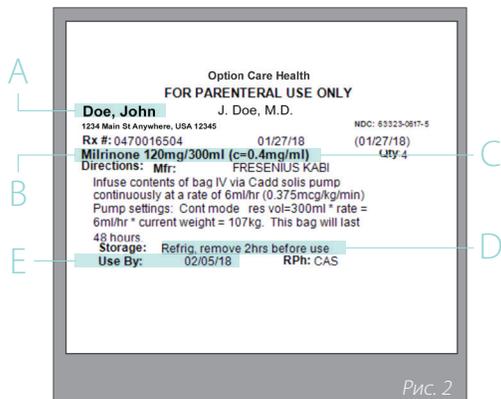
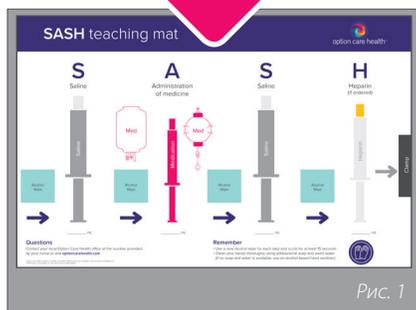


В/в инфузия: инфузионный насос CADD Prizm

Дополнительную информацию см. в буклете «Руководство по инфузионной терапии».

Данная информация не заменяет собой профессиональные рекомендации. Всегда следуйте рекомендациям вашего врача, медсестры или фармацевта.

Эти указания призваны предоставить базовый порядок действий при введении лекарственного препарата. Более подробные указания см. в справочном руководстве по использованию инфузионного насоса CADD.



Для демонстрационных целей. Соблюдайте указания на ВАШЕМ мешке с препаратом.

Подготовка

- Достаньте лекарственный препарат из холодильника как минимум за ____ (минут/часов) до использования. Ознакомьтесь с представленными на этикетке инструкциями о том, когда нужно извлекать препарат из холодильника.
- **НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ** не ускоряйте процесс нагрева путем подогревания препарата или с помощью микроволновой печи
- Используйте чистую рабочую область
- Тщательно вымойте руки, используя антибактериальное мыло и теплую воду (если мыла и воды нет, используйте спиртовой антисептик для рук)
- Вытрите руки чистым полотенцем

1 | Подготовьте необходимые принадлежности и клеенку SASH в соответствии с указаниями:

- Клеенка SASH (см. рис. 1)
- Инфузионный насос CADD Prizm
- Трубка для в/в введения
- Мешок с лекарственным препаратом
- Промывочные шприцы
 - ____ мл солевого раствора
 - ____ мл гепаринового раствора ____ ед./мл гепаринового раствора
- Спиртовые салфетки
- Контейнер для острых предметов (при необходимости) и (или) контейнер для мусора

2 | Осмотрите мешок с препаратом

Осмотрите мешок с препаратом. На этикетке на мешке (см. рис. 2) проверьте следующее:

- Правильные имя и фамилия пациента
- Правильное название препарата
- Объем / количество препарата
- Время, необходимое для выдержки препарата при комнатной температуре
- Срок годности препарата

Мешок с препаратом не должен иметь трещин, протечек, плавающих частиц или изменения цвета. В случае выявления проблем с мешком с препаратом или неправильных этикеток позвоните медсестре или фармацевту.



Рис. 3



Рис. 4



Рис. 5

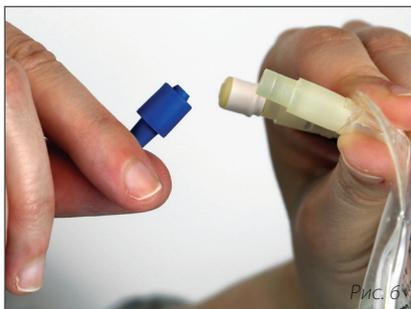


Рис. 6



Рис. 7

3 | Замените батарейки в соответствии с указаниями:

- A. Найдите крышку батарейного отсека с правой стороны насоса. Нажмите белую кнопку и откройте крышку по направлению к себе. (См. рис. 3)
- B. Извлеките использованную батарею и утилизируйте ее в соответствии с указаниями.
- C. Вставьте батарею, сначала установив серебряный конец. Если батарея установлена правильно, насос подаст звуковой сигнал.
- D. Закройте крышку батарейного отсека.
- E. Подождите, когда насос включится; раздастся 6 сигналов.

4 | Приготовьте промывочные шприцы

- A. Перед использованием шприца с усилием надавливайте на него большим пальцем (при этом колпачок наконечника должен быть закрыт) до тех пор, пока не почувствуете, что плунжер движется.
- B. Выпустите воздух и излишек раствора, повернув колпачок наконечника и выдвинув плунжер вперед. Выдавите лишний раствор, чтобы в шприце осталось количество в соответствии с указаниями медсестры. (См. рис. 4)
- C. Установите колпачок наконечника обратно, не прикасаясь к наконечнику рукой. Если вы прикоснетесь к нему, вам нужно будет начать все заново, используя чистый шприц. Отложите шприц в сторону до тех пор, пока вы не будете готовы к его использованию.
- D. Повторите процедуру для всех промывочных шприцев, необходимых для введения дозы.

5 | Приготовьте препарат для в/в введения

- A. Извлеките трубку для в/в введения из пакета.
- B. Удалите голубую клипсу со дна кассеты. (См. рис. 5)
- C. Поместите мешок с лекарственным препаратом на чистую ровную поверхность.
- D. Удалите язычок с мешка с лекарственным препаратом. (См. рис. 6)
- E. Снимите крышку с иглы на трубке. (См. рис. 7) **НЕ** прикасайтесь к кончику. (См. рис. 8)
- F. Установите мешок, вставив и закрутив конец трубки в отверстие мешка. (См. рис. 8) Удостоверьтесь в том, что игла достигает лекарственного препарата в мешке, и будьте осторожны, чтобы не проткнуть мешок. (См. рис. 9)



Рис. 8



Рис. 9



Рис. 10



Рис. 11

6 | Подсоедините трубку к насосу

- A. Извлеките использованную трубку/кассету, открыв насос с помощью предоставленного ключа (или монеты), и утилизируйте ее в контейнере для мусора в соответствии с указаниями медсестры. (См. рис. 10)
- B. Вставьте крючки новой кассеты в штифты насоса. (См. рис. 11)
- C. Разместите насос с кассетой на твердой поверхности и нажмите на верхнюю часть насоса.
- D. Используйте предоставленный ключ (или монету), чтобы закрепить новую кассету в насосе. (См. рис. 10)

Вы поймете, что кассета вставлена в насос, когда услышите звуковой сигнал.

7 | Подготовьте трубку для в/в введения

Во время заливки трубка НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ не должна быть подключена к пациенту. Заливка системы, подключенной к пациенту, может привести к передозировке, травме или даже смерти пациента.

- A. Нажмите клавишу **NEXT** [ДАЛЕЕ].
 - При появлении на экране надписи «Reset reservoir volume» («Сброс объема резервуара»), нажмите клавишу **▲** [Д].

Перед отправкой из аптеки насос был запрограммирован фармацевтом в соответствии с указаниями поставщика медицинских услуг, и, если применимо, было предоставлено одобрение другого клинициста. Насос находится в режиме блокировки. Вы не сможете изменить программу.

- B. На экране появится надпись «Prime tubing» («Залить трубку»), нажмите клавишу **▲** [Д].
 - На экране отобразится надпись «Disconnect tubing from patient and open clamps» («Отсоедините трубку от пациента и откройте зажимы»). Нажмите и удерживайте клавишу **▲** [Д] до тех пор, пока на конце трубки не появятся капли жидкости.
Возможно, вам потребуется повторить эту процедуру 3–4 раза, прежде чем жидкость достигнет конца трубки.
- C. После завершения подготовки и появления подсказки **Continue priming** («Продолжить заливку?») нажмите клавишу **N** [Н].



Рис. 12



Рис. 13



Рис. 14

8 | Промойте систему для в/в введения солевым раствором

Использование одного из подготовленных промывочных шприцев с солевым раствором из шага 4.

- A. Протирайте безыгольное соединительное устройство на в/в катетере спиртовой салфеткой не менее **15 СЕКУНД**, а затем высушите его на воздухе. (См. рис. 12)
- B. Снимите защитный колпачок с промывочного шприца с солевым раствором. **НЕ** прикасайтесь к кончику шприца после снятия колпачка.

Утилизируйте промывочный шприц с солевым раствором, если стерильный наконечник без колпачка коснется к каким-либо неочищенным поверхностям.

- C. Подсоедините промывочный шприц с гепариновым раствором к безыгольному соединительному устройству на в/в катетере путем надавливания и движения по часовой стрелке до полного соединения. (См. рис. 13)
- D. Откройте зажим на в/в катетере и (или) в/в наборе для удлинения, если указано.
- E. Промойте в/в катетер, используя метод «надавливание / пауза». **НЕ** пытайтесь промывать катетер в случае наличия сопротивления, позвоните медсестре или фармацевту.
 - _____ мл солевого раствора
- F. Отсоедините или утилизируйте промывочный шприц с солевым раствором в контейнер для мусора.

9 | Введите лекарственный препарат

- A. На экране появится подсказка «Do you want to start the pump?» («Вы хотите запустить насос?»), нажмите клавишу **N** [H].
- B. Сравните программу насоса с этикеткой на мешке с лекарственным препаратом, нажимая клавишу **(NEXT)** [ДАЛЕЕ] для просмотра программ.
- C. Протирайте безыгольное соединительное устройство на в/в катетере спиртовой салфеткой не менее **15 СЕКУНД**, а затем высушите его на воздухе. (См. рис. 12)
- D. Снимите защитный колпачок с трубки для в/в введения.
- E. Плотно подсоедините трубку для в/в введения к безыгольному соединительному устройству на в/в катетере путем надавливания и движения по часовой стрелке до полного соединения. (См. рис. 14)
- F. Откройте все зажимы на трубке и системе для в/в введения.
- G. Нажмите клавишу **(Start/Stop)** [Старт/Стоп].
- H. Нажмите клавишу **(Y)** [Д] после появления подсказки начать инфузию. О начале работы насоса сигнализирует мигание зеленого индикатора.

10 | Приостановка инфузии

- A. Инфузию можно приостановить, нажав клавишу **(Start/Stop)**.
- B. Для возобновления инфузии в том месте, где вы остановились, нажмите клавишу **(Start/Stop)** [Старт/Стоп]. Насос подаст сигнал тревоги, если вы не возобновите его работу в течение нескольких минут. Сигнал предупреждения служит напоминанием о необходимости запустить насос.



11 | Если пора заменить мешок или вам указано прекратить инфузию:

Всегда следуйте указаниям при выполнении инфузии лекарственного препарата.

- A. Если инфузия завершена **ИЛИ** вам необходим «перерыв для отсоединения» между дозами, остановите насос, нажав клавишу **(Start/Stop)** [Старт/Стоп].
- B. В меню будет предложено: **«Do you want to stop the pump?»** («Вы хотите остановить работу насоса?») Нажмите клавишу **Y** [Д].
- C. Отсоедините трубку для в/в введения и утилизируйте все оборудование в соответствии с указаниями в контейнер для мусора.

Если трубку необходимо использовать опять в течение 24 часов, закройте открытый кончик трубки с помощью предоставленного стерильного колпачка.

12 | Промойте трубку для в/в введения солевым раствором в соответствии с указаниями

(если инфузия завершена или вам необходим «перерыв для отсоединения» между дозами)

- A. Протирайте безыгольное соединительное устройство на в/в катетере спиртовой салфеткой не менее **15 СЕКУНД**, а затем высушите его на воздухе. (См. рис. 12)
- B. Снимите защитный колпачок с промывочного шприца с солевым раствором. прикасайтесь к кончику шприца после удаления колпачка.

Утилизируйте промывочный шприц с солевым раствором, если стерильный наконечник без колпачка коснется к каким-либо неочищенным поверхностям.

- C. Подсоедините промывочный шприц с солевым раствором к безыгольному соединительному устройству на в/в катетере путем надавливания и движения по часовой стрелке до полного соединения. (См. рис. 13)
- D. Промойте в/в катетер, используя метод **«надавливание / пауза»**. **НЕ** пытайтесь промывать катетер при наличии сопротивления, а позвоните медсестре или фармацевту.
 - _____ мл солевого раствора
- E. Закройте зажим на в/в катетере и/или в/в наборе для удлинения, если вас не проинструктировали использовать гепариновый раствор.
- F. Отсоедините или утилизируйте промывочный шприц с солевым раствором в контейнер для мусора.

13 | Если вы подсоединяете новый мешок, вернитесь к шагу 5 (пропуская шаг 8)

14 | Промойте трубку для в/в введения солевым раствором в соответствии с указаниями

(если инфузия завершена или вам необходим «перерыв для отсоединения» между дозами)

- A. Протирайте безыгольное соединительное устройство на в/в катетере спиртовой салфеткой не менее **15 СЕКУНД**, а затем высушите его на воздухе. (См. рис. 12)
- B. Снимите защитный колпачок с промывочного шприца с гепариновым раствором. **НЕ** прикасайтесь к кончику шприца после снятия колпачка.

Утилизируйте промывочные шприцы с гепариновым раствором, если стерильный наконечник без колпачка коснется к каким-либо неочищенным поверхностям.

В/в инфузия: инфузионный насос CADD Prizm

Звуковые сигналы насоса CADD и устранение неисправностей

Ниже описаны типичные звуковые сигналы насоса. Чтобы выключить сигнал, нажмите клавишу

(Start/Stop) [Старт/Стоп]. Сигнал выключится на две минуты. Если оставить насос без присмотра, он вновь подаст звуковой сигнал. Звоните в свою аптеку Option Care Health для получения помощи в любое время при необходимости.



- C. Подсоедините промывочный шприц с гепариновым раствором к безыгольному соединительному устройству на в/в катетере путем надавливания и движения по часовой стрелке до полного соединения. (См. рис. 13)
- D. Откройте зажим на в/в катетере и (или) в/в наборе для удлинения, если указано.
- E. Промойте в/в катетер, используя метод «надавливание / пауза». **Не** пытайтесь промывать катетер в случае наличия сопротивления, позвоните медсестре или фармацевту.

- _____ мл гепаринового раствора _____ ед./мл гепаринового раствора

- F. Защелкните клипсу на в/в катетере и/или в/в наборе для удлинения, если это указано.
- G. Отсоедините или выбросьте промывочный шприц с гепариновым раствором в контейнер для мусора.

Сообщение	Действие
Батарея на 9 вольт разряжена/ вставьте новую батарею	Замените батарею. Насос не начнет работать с разряженной батареей.
Низкий уровень заряда батареи на 9 вольт	У батареи низкий заряд, но насос в рабочем состоянии. Зарядите батарею.
В системе обнаружен воздух	В трубке обнаружен воздух; в трубке могут присутствовать пузырьки воздуха; либо трубка не протянута через детектор воздуха. Нажмите клавишу (NEXT) [ДАЛЕЕ], чтобы отключить сигнал, а затем выполните следующее: <ul style="list-style-type: none"> • Удостоверьтесь в том, что трубка протянута правильно. • Если в трубке содержатся пузырьки воздуха, закройте зажим на трубке для в/в введения и отсоедините трубку от системы для в/в введения. Отсоедините трубку от насоса и «щелкните» по трубке пальцем, чтобы пузырьки поднялись вверх.
Кассета не закреплена/насос не будет работать	Насос не начнет работать без прикрепленной кассеты. Прикрепите кассету и запустите насос в соответствии с указаниями.
Обнаружена ошибка/ E (код)	Произошла ошибка насоса. Закройте зажим на трубке и выключите насос. Позвоните в свою аптеку Option Care Health.
Высокое давление	Насос обнаружил высокое давление, которое может быть вызвано закупориванием в нижней части потока, перекручиванием трубки или закрытым зажимом на трубке для в/в введения. <ul style="list-style-type: none"> • Нажмите клавишу (Start/Stop) [Старт/Стоп], чтобы остановить насос и отключить звуковой сигнал. Остановите насос, нажав клавишу (Start/Stop) [Старт/Стоп].
Объем резервуара равен нулю	Объем резервуара составляет 0,0 мл. Это означает, что инфузия лекарственного препарата полностью завершена. Подготовьтесь к использованию нового мешка с лекарственным препаратом в соответствии с указаниями.
Низкий уровень объема резервуара	Низкий уровень объема резервуара означает, что практически пора заменить мешок для лекарственного препарата. Подготовьтесь к установке нового мешка с лекарственным препаратом в соответствии с указаниями.

С вопросами или проблемами обращайтесь к медсестре или врачу



Коллектив Option Care готов помочь по телефону 24 часа в сутки без выходных.

Чтобы посмотреть видеoinструкции или получить доступ к дополнительным ресурсам, посетите сайт optioncarehealth.com/education.

Краткий обзор процедуры (SASH):

- Промойте систему для в/в введения _____ мл солевого раствора **(S)**
- Вводите **(A)** лекарственный препарат непрерывно в соответствии с указаниями
- В случае перерыва в процессе инфузии или завершения инфузии:
 - Промойте _____ мл солевого раствора **(S)**
 - Промойте _____ мл гепаринового раствора **(H)**, если предписано

